



FACULTAD DE FILOLOGÍA  
Vicedecanato de Relaciones Institucionales  
y Relaciones Internacionales

# CURSOS DE RUMANO

2020-2020, 1º cuatrimestre

La Facultad de Filología, a través de su Lectorado de Rumano, ofrece este cuatrimestre una nueva edición de los cursos de rumano. Son **cursos gratuitos**. Se expide el certificado para el reconocimiento de los créditos ECTS. (Como en los años precedentes, se ha solicitado el reconocimiento de créditos por parte del Vicerrectorado de Ordenación Académica para todos los cursos de rumano.) Se prevé dar continuación a estos cursos en los próximos cuatrimestres académicos.

## Curso básico I de lengua rumana (50h; 2 ECTS)

Martes y jueves, 17:30-19:10, *online* / aula 106 (Facultad de Filología).

## Curso básico II de lengua rumana (50h; 2 ECTS)

Martes y jueves, 15:40-17:20, *online* / aula 106 (Facultad de Filología).

## Aproximación a la cultura y la civilización rumanas (25h; 1 ECTS)

Miércoles, 15:40-17:20, *online* / aula 106 (Facultad de Filología).

**Los horarios son provisionales, se fijarán de acuerdo con los alumnos inscritos.**

**Intervalo:** 1º cuatrimestre en su integralidad.

**Inicio de las clases:** semana del 12 de octubre de 2020.

**Lugar:** Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla (*u/y online*, según se establezca a nivel de la Facultad de Filología).

**Destinatarios:** estudiantes (a nivel de grado, máster o doctorado), profesorado y personal administrativo de la US.

**Información:** lectora de rumano - tfno. 665.91.70.33 (WhatsApp); email: [nica@us.es](mailto:nica@us.es).

**Inscripción:** en el correo [nica@us.es](mailto:nica@us.es), indicando curso(s) de su interés, datos personales y vinculación con la US.

**Plazo de inscripción:** hasta el 20 de octubre de 2020 inclusive.



# Curso básico I de lengua rumana

Horario: martes y jueves, 17:30-19:10, *online* / aula 106 (Facultad de Filología).

Número total de horas: 50.

**Créditos: 2 ECTS.**

Objetivos principales del curso:

1. Estudiar la lengua rumana desde una perspectiva fundamentalmente sincrónica (esto es, el rumano actual), con particular atención a la “estructura” lingüística del rumano (en el sentido saussureano del término).
2. De manera complementaria, estudiar la lengua rumana desde una perspectiva diacrónica, detallando los orígenes y el desarrollo de este romance en relación con las demás lenguas de su familia.
3. Promover las competencias comunicativas (orales y escritas) en lengua rumana.
4. Establecer contrastes lingüísticos entre el rumano y el español (lengua materna de los alumnos), ocasionalmente con otros romances, para ubicar el rumano en el ámbito de la Romania.
5. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana.

La metodología didáctica que se propone constará de presentaciones interactivas, prácticas de conversación, análisis textuales, traducciones, uso de materiales de audio y vídeo.

Objetivos que deben alcanzar los alumnos matriculados en el curso:

- Adquirir los conocimientos fundamentales del sistema lingüístico rumano en contraste con el sistema lingüístico del español.
- Dominar la grafía y la pronunciación del rumano.
- Adquirir el léxico asociado a situaciones comunicativas básicas.
- Analizar palabras desde el punto de vista morfológico.
- Adquirir las siguientes competencias comunicativas: lectura, comprensión y traducción de un texto escrito; comprender un texto oral; mantener conversaciones elementales con tema definido previamente.
- Adquirir un conocimiento básico sobre la cultura y la civilización rumana.

Temario:

1. Elementos de geografía e historia de Rumanía. Datos generales sobre el rumano: distribución territorial del rumano, dialectos.
2. Las grafías y la pronunciación del rumano. Diferencias entre el rumano y el español.
3. El sistema fonológico del rumano contemporáneo literario.
4. Principales categorías gramaticales del rumano.
5. Elementos básicos de sintaxis de la oración y del período.
6. Elementos de cultura y civilización rumana: fiestas, tradiciones, música tradicional y contemporánea, arquitectura tradicional y contemporánea.

Aplicaciones que se desarrollarán en clase:

- Textos, ejercicios con léxico ordenado por campos semánticos en rumano y en castellano (los nombres de parentesco, nombres de las partes del cuerpo, los nombres de los días de la semana, etc.).
- Ejercicios morfológicos. Morfología contrastiva rumano y español.
- Ejercicios con estructuras sintácticas básicas. Sintaxis contrastiva rumano y español; textos paralelos en rumano y en castellano.
- Ejercicios de comprensión escrita y oral.
- Ejercicios de ortografía.

# Curso básico II de lengua rumana

Horario: martes y jueves, 15:40-17:20, *online* / aula 106 (Facultad de Filología).

Número total de horas: 50.

**Créditos: 2 ECTS.**

Objetivos principales del curso:

1. Estudiar la lengua rumana desde una perspectiva fundamentalmente sincrónica (esto es, el rumano actual), con particular atención a la “estructura” lingüística del rumano (en el sentido saussureano del término).
2. De manera complementaria, estudiar la lengua rumana desde una perspectiva diacrónica, detallando los orígenes y el desarrollo de este romance en relación con las demás lenguas de su familia.
3. Promover las competencias comunicativas (orales y escritas) en lengua rumana.
4. Establecer contrastes lingüísticos entre el rumano y el español (lengua materna de los alumnos), ocasionalmente con otros romances, para ubicar el rumano en el ámbito de la Romania.
5. Presentar autores y obras representativas de la literatura rumana.
6. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana.

La metodología didáctica que se propone constará de presentaciones interactivas, prácticas de conversación, análisis textuales, traducciones, uso de materiales de audio y vídeo, etc.

Objetivos que deben alcanzar los alumnos matriculados en el curso:

- Adquirir los conocimientos fundamentales del sistema lingüístico rumano en contraste con el sistema lingüístico del español.
- Analizar palabras desde el punto de vista morfológico.
- Adquirir los conocimientos fundamentales de la sintaxis de la lengua rumana (en comparación con la sintaxis del español).
- Adquirir las siguientes competencias comunicativas: lectura, comprensión y traducción de un texto escrito; comprender un texto oral; mantener conversaciones de cierta complejidad con tema definido previamente.
- Adquirir un conocimiento básico sobre la cultura y la civilización rumana.

Temario:

1. Muy breve incursión en la historia del rumano: génesis e influencias lingüísticas (sustrato, estrato, superestrato, adstrato).
2. Morfología.
3. Sintaxis de la oración y del período.
4. Introducción a la literatura rumana del siglo XX. Período de posguerra.
5. Elementos de cultura y civilización rumana: sociedad y vida social; comparación con España.

Aplicaciones que se desarrollarán en clase:

- Textos y ejercicios con léxico ordenado por campos semánticos.
- Ejercicios morfológicos: flexión, análisis morfosintáctico de las palabras. Morfología contrastiva. Ejercicios sobre la formación de las palabras.
- Ejercicios con estructuras sintácticas fundamentales (sintaxis de la oración y del período).
- Ejercicios de comprensión escrita y oral.
- Ejercicios para determinar las diferencias entre el rumano y el español. Textos paralelos de ambas lenguas.
- Análisis de textos rumanos representativos de la época estudiada.
- Traducción de textos literarios breves.

# Aproximación a la cultura y la civilización rumanas

Horario: miércoles, 15:40-17:20, *online* / aula 106 (Facultad de Filología).

Número total de horas: 25.

**Créditos: 1 ECTS.**

La actividad es complementaria a los cursos prácticos de aprendizaje de lengua rumana, pero independiente de los mismos, y no requiere, ni implica la adquisición de conocimientos de rumano.

Objetivos principales del curso:

1. Presentar el marco geográfico de Rumanía.
2. Ofrecer un breve recorrido por la historia del pueblo rumano.
3. Presentar algunos aspectos llamativos de la lengua rumana en el contexto romance y europeo.
4. Exponer elementos de la cultura ancestral rumana: costumbres, tradiciones, folklore.
5. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana moderna: música, artes plásticas, cine, ciencia y técnica, deporte, otros dominios de excelencia.
6. Presentar autores y obras representativas de la literatura rumana.
7. Ofrecer un mejor conocimiento de las características de comunidades étnicas numerosas de España.

La metodología didáctica que se propone constará de exposiciones interactivas, visualización y comentario de materiales de audio y vídeo (especialmente documentales y películas, música y literatura), análisis textuales de traducciones literarias al castellano, degustaciones de comida típica rumana.

Objetivos que deben alcanzar los alumnos:

- Adquirir un conocimiento general sobre Rumanía, su geografía e historia.
- Conocer algunos rasgos individualizadores de la lengua rumana y poder identificarla.
- Entrar en contacto con los elementos definitorios de la civilización rumana: costumbres y tradiciones, folklore, arquitectura tradicional, vestimenta, cocina.
- Familiarizarse con la cultura rumana moderna y sus dominios de excelencia: música, artes plásticas, cine, ciencia y técnica, deportes, otros dominios de excelencia.
- Acercarse a aspectos, autores y obras insignes de la literatura rumana.
- Reconocer aspectos relacionados con la lengua, la cultura y la civilización rumana.
- Conocer mejor a una de las comunidades étnicas más numerosas de España.

Temario propuesto:

1. Geografía e historia de Rumanía.
2. La lengua rumana: orígenes, contactos; aspectos llamativos del rumano en el contexto romance y europeo.
3. Elementos de la civilización y la cultura ancestral rumana: costumbres, tradiciones, folklore, proverbios, vestimenta, cocina.
4. Cultura rumana moderna: música, artes plásticas, cine, ciencia y técnica, deporte, otros dominios de excelencia.
5. Autores y obras representativas de la literatura rumana.

Aplicaciones que se desarrollarán en clase:

- Comparación de proverbios en rumano y en castellano.
- Análisis lingüístico de un texto paralelo en rumano y en otros idiomas.
- Análisis de textos literarios breves, traducidos al castellano, y su lectura/audición en versión original.
- Degustación de platos típicos rumanos.
- Audición musical.
- Proyección de fotografías, documentales y películas.